



Bozen/ Bolzano, 14.03.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Hannes Rauch
Tel. 0471 411808
Hannes.Rauch@provinz.bz.it

35.2 Amt für Industrie und Gruben
Raiffeisenstraße 5
39100 Bozen

Gemeinde Völs am Schlern
Dorfstraße 14
39050 Völs am Schlern
voels.fie@legalmail.it

Zur Kenntnis: Schotterwerke Kritzinger GmbH
Per conoscenza: Schlernstraße 34
39040 Seis am Schlern

Eröffnung des Steinbruchs „Pardeller“ in der Gemeinde Völs am Schlern – Feststellung der UVP-Pflicht („Screening“)

Apertura della cava di pietra "Pardeller" nel Comune di Fiè allo Sciliar – Verifica di assoggettabilità a VIA (“screening”)

Antragsteller: Schotterwerke Kritzinger GmbH

Committente: Schotterwerke Kritzinger srl

Das Verfahren zur **Feststellung der UVP-Pflicht** ist im Artikel 16 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 i.g.F. geregelt. Für Steinbrüche, Gruben und Torfstiche entscheidet gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2003, Nr. 7, die **Dienststellenkonferenz im Umweltbereich** über die UVP-Pflicht im Rahmen des Screening-Verfahrens.

La procedura di **verifica di assoggettabilità a VIA** è regolamentata dall'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 e successive modifiche.

Per cave e torbiere la decisione sull'assoggettabilità a VIA è adottata dalla **Conferenza di servizi in materia ambientale** in seno alla procedura screening a norma dell'articolo 3 della legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7.

Die von Dr. Stefan Gasser ausgearbeitete **Umwelt-Vorstudie** mit den Inhalten gemäß Anhang IV-bis des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, i.g.F., wurde auf den Webseiten der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht;

Lo **studio preliminare ambientale** contenente le informazioni di cui allegato IV-bis alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e successive modifiche, elaborato da Dr. Stefan Gasser è stato pubblicato sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima;



Die Umwelt-Vorstudie zeigt die **Merkmale** des Projektes sowie die **potenziellen Umweltauswirkungen** auf:

- Das vorliegende Projekt sieht die Eröffnung des Steinbruchs „Pardeller“ in der Gemeinde Völs – Fraktion Völser Ried, in unmittelbarer Nähe des Pardellerhofes vor. Die gesamte beantragte Fläche beträgt 8.710 m². Insgesamt soll in einem Zeitraum von 5 Jahren eine Materialmenge von ca. 94.500 m³ abgebaut werden.
- Das projektbezogene Areal gliedert sich in zwei große Teilbereiche. Im südlichen Bereich soll der effektive Schotterabbau erfolgen, indem die dortige Geländekuppe abgetragen und der Untergrund ausgehoben wird, während im nördlichen Bereich die dortige Mulde mit Aushubmaterial aufgefüllt wird. Letztlich wird das örtliche Gelände somit weitgehend eingeebnet.
- Der zentrale Bereich der Projektfläche wird von einem Waldrest eingenommen, der mit den umliegenden Wäldern in Verbindung steht. Das Projekt beinhaltet auch einen Antrag um Grün-Grün-Umwidmung (Wald-Wiese) für diese Fläche.
- Vom Vorhaben sind neben einem Waldstück nördlich davon gelegene Flurgehölzstreifen betroffen, also zwei ökologisch relevante Lebensräume. Ähnliches gilt für die Errichtung der provisorischen Zufahrtsstraße, welche durch den steilen, südwestlich des Grubenareals gelegenen Wald führen soll. Die erhobenen Lebensräume unterliegen keinem Schutzstatus gemäß den geltenden Gesetzen und Bestimmungen. Es konnten keine geschützten oder in der Roten Liste geführten Pflanzenarten nachgewiesen werden. Die Schutzwürdigkeit und damit einhergehende ökologische Relevanz der Assoziationen begründen sich vielmehr in ihrer generellen Seltenheit auf Landesebene.
- Gemäß geltendem Landschaftsplan der Gemeinde Völs am Schlern betrifft das Projekt die Flächenwidmungen Landwirtschaftsgebiet und Wald. Der Gehölzstreifen ist als Hecke und Baumgruppen klassifiziert und gilt somit als geschütztes Landschaftselement im Landschaftsplan.

Lo studio preliminare ambientale indica le **caratteristiche** ed i **potenziali impatti sull'ambiente**:

- Il presente progetto prevede l'apertura della cava di pietra “Pardeller” nel Comune di Fiè allo Sciliar - frazione Novale di Fiè, in prossimità del maso “Pardeller”. La superficie complessiva è di 8.710 m², mentre il volume di estrazione previsto nei 5 anni di attività estrattiva è di ca. 94.500 m³.
- L'area relativa al progetto è suddivisa in due grandi sottoaree. L'estrazione della ghiaia avverrà nell'area meridionale rimuovendo la sommità della collina e scavando il sottosuolo. Nell'area settentrionale invece la conca esistente verrà riempita con materiale di scavo. Infine, il terreno locale sarà quindi in gran parte livellato.
- Nella parte centrale dell'area di progetto si trova un bosco residuo connesso con i boschi circostanti. Il progetto include anche una richiesta per la trasformazione della destinazione da bosco in prato (“verde-verde”) per quest'area.
- Dal progetto sono interessati oltre ad un boschetto anche dei boschetti residuali a nord, quindi due habitat ecologicamente rilevanti. Lo stesso vale per la costruzione della strada di accesso provvisorio, che deve attraversare il ripido bosco a sud-ovest della cava prevista. Gli habitat rilevati non sono soggetti ad alcuna protezione ai sensi delle leggi e dei regolamenti applicabili. Non sono state trovate specie vegetali protette o elencate nella Lista Rossa. Il valore della protezione e la rilevanza ecologica associata delle associazioni si basano piuttosto sulla loro generale rarità a livello provinciale.
- Secondo il piano paesaggistico comunale di Fiè allo Sciliar, il progetto interessa la destinazione a verde agricolo e bosco. La fascia alberata è designata come siepi e gruppi di alberi ed è quindi un elemento paesaggistico protetto nel piano paesaggistico.
- Nonostante le numerose aree agricole verdi utilizzate in modo intensivo nell'area circostante, l'area di studio può essere considerata altamente rilevante come habitat per la fauna selvatica grazie alla sua struttura diversificata.



- Trotz der zahlreichen, intensiv landwirtschaftlich genutzten Flächen im Umland, kann dem Untersuchungsbereich, aufgrund seiner vielfältigen Strukturierung, eine hohe Relevanz als Lebensraum für Wildtiere zugesprochen werden.
- Insgesamt handelt es sich um eine vergleichsweise vielfältige Landschaft, welche somit u.a. auch für das menschliche Bedürfnis nach Naturnähe eine wesentliche Rolle spielt. Der nahegelegene Pardeller Hof bietet Urlaub auf dem Bauernhof an, die Wanderroute Nr. 12 führt direkt am Projektgebiet vorbei. Die touristische Bedeutung des Gebiets korreliert direkt mit der Landschaft, woraus resultiert, dass sich jede negative Einflussnahme auf die Landschaft auch unweigerlich negativ auf die Tourismus- und Erholungsnutzung des Gebiets auswirkt.
- Infolge der Umwidmung von Wald zu Wiese und der abschließenden Einebnung des Geländes kommt es auch über die Abbauphase hinaus zu erheblichen Beeinträchtigungen der örtlichen Landschaft, da jene Landschaftselemente entfernt werden, die ihren Reiz und damit ihren Wert ausmachen. Ohne Waldinseln und Hecken verliert das Gebiet einen wesentlichen Teil seines originalen und integren Charakters und büßt den für die Erholungsnutzung besonders wertvollen Aspekt der Naturnähe bis zu einem gewissen Grad ein.
- Für die Zufahrtsstraße muss der örtliche Wald auf einer Länge von ca. 200 m gequert werden. Die Breite des geplanten Weges beträgt in etwa 3-4 m. Der Hang der dabei längst gequert werden muss, weist ein Gefälle von etwa 76 % auf. Um eine LKW-taugliche Zufahrtsstraße in einem derart steilen Gelände zu realisieren sind erhebliche Erdbewegungs- und Hangsicherungsarbeiten notwendig. Dies führt zu einer wesentlich größeren Schneise im betroffenen Wald, als die geplante Breite der Straße vermuten lassen würde.
- Um die langfristigen Folgen der Abbautätigkeit zu minimieren, wird das betreffende Gelände nach Abschluss der Abbauphase in den Ausgangszustand rückgeführt werden. Hierzu wurde ein eigenes Renaturierungs-Projekt ausgearbeitet.
- Tutto sommato, si tratta di un paesaggio relativamente vario, che quindi ha, tra l'altro, un ruolo importante per il bisogno umano di vicinanza alla natura. Il maso Pardeller, situato vicino alla cava prevista, offre agriturismo, e il percorso escursionistico n. 12 passa direttamente dall'area interessata dal progetto. L'importanza turistica dell'area è direttamente correlata al paesaggio, da cui consegue che qualsiasi impatto negativo sul paesaggio avrà inevitabilmente anche un effetto negativo sull'uso turistico e ricreativo della zona.
- La trasformazione della destinazione da bosco in prato e il livellamento finale del sito, comporteranno anche notevoli danni per il paesaggio locale al di là della fase di estrazione, poiché gli stessi elementi paesaggistici che costituiscono il suo fascino e quindi il suo valore saranno rimossi. Senza le isole boschive e le siepi, la zona perderebbe una parte sostanziale del suo carattere originale e integrale e di conseguenza in una certa misura l'aspetto di vicinanza alla natura, che è particolarmente prezioso per l'uso ricreativo.
- Per la strada di accesso, il bosco dovrebbe essere attraversato per una lunghezza di circa 200 m. La larghezza della strada prevista è di circa 3-4 m. Il pendio che dovrebbe essere superato ha una pendenza di circa 76%. Per la costruzione di una strada di accesso adatta ai camion su un terreno così ripido, sarebbero necessari grandi lavori di movimento terra e di stabilizzazione dei pendii. Questo porterebbe ad un abbattimento del bosco molto più elevato rispetto alla larghezza della strada prevista.
- Al fine di minimizzare le conseguenze a lungo termine dell'attività estrattiva, il sito in questione sarà ripristinato alla sua condizione originale dopo il completamento della fase di estrazione. Per questo è stato elaborato un progetto specifico di rinaturalizzazione.



Die **Dienststellenkonferenz** hat in der Sitzung vom 26.01.2022 entschieden, dass oben genanntes Projekt **nicht** dem **UVP-Verfahren** zu unterziehen ist.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 45 Tagen ab Mitteilung dieses Gutachtens im Sinne des Artikel 43, des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, Beschwerde bei der Landesregierung eingelegt werden kann.

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz

La **Conferenza di servizi** nella seduta del 26.01.2022 ha deciso che il progetto in oggetto **non** è da sottoporre alla **procedura di VIA**.

Si fa presente che, ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, può essere inoltrato ricorso alla Giunta provinciale entro 45 giorni dalla comunicazione di questo parere.

Il sostituto presidente della Conferenza di servizi

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

734/SC/181-SCR

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: PAUL GAENSBACHER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GNSPLA62C10A332U

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: fa1070

unterzeichnet am / sottoscritto il: 14.03.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 16.03.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: PAUL GAENSBACHER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GNSPLA62C10A332U

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: fa1070

unterzeichnet am / sottoscritto il: 14.03.2022

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 16.03.2022